



REALIZE O MAIS RÁPIDO POSSÍVEL OS TRÂMITES DA MUDANÇA DE ENDEREÇO!

住所異動の手続きはお早めに!

CONTATO: Balcão de atendimento da Prefeitura Municipal de Takahama (Shimin madoguti grupo) ☎52-1111 (ramal 214 e 218)

Primavera, época de cerimônias de formatura, de ingresso em nova escola, transferências, início de novos empregos, e consequente mudanças de endereços. Forneceremos informações sobre alterações de endereços, e outros procedimentos relacionados.

- ◆ **Recepção:** Shimin madoguchi Grupo (Prefeitura 1º andar)
- ◆ **Horário:** Dias úteis (segunda a sexta), das 8h30 às 17h15 (As notificações de alterações de endereço não podem ser feitas nos dias úteis após as 17h15, e nem aos sábados, domingos e feriados.)

※ Às pessoas que comparecerem ao balcão de atendimento para fazerem a notificação de mudança de endereço, devem apresentar imprescindivelmente o documento que comprove sua identidade (Documento de identificação) (*1).

※ Quando a própria pessoa ou membros da mesma família que está de mudança não puderem comparecer na prefeitura para fazer a notificação, é obrigatório a apresentação de procuração(*2) (ININJYO),.

区分 Categoria	転入(Tennyu) ※Quando mudar de outro Município para a Cidade de Takahama	転出(Tenshutsu) ※Quando mudar da Cidade de Takahama, para outro município (Será emitido Certificado de mudança de endereço)	転居(Tenkyo) ※Quando mudar de endereço dentro da Cidade de Takahama
届出期間 Prazo para notificação	Notificar no prazo de 14 dias após a mudança para o Município de Takahama.	Fazer a notificação à prefeitura de Takahama, duas (2) semanas antes de mudar para outra cidade.	Informar à Prefeitura no prazo de 14 dias, após mudar para o novo endereço.
届出ができる人 Quem poderá realizar os trâmites	<ul style="list-style-type: none"> • Pessoa que irá mudar. • Membros da família que irão viver no mesmo endereço. • Àqueles que não são da família, será necessário apresentar procuração (ININJYO). 	<ul style="list-style-type: none"> • Pessoa que irá mudar. • Membros da mesma família do requerente que está de mudança. • Àqueles que não são da família, será necessário apresentar a procuração (ININJYO). 	<ul style="list-style-type: none"> • Pessoa que irá mudar. • Membros da mesma família do requerente que está de mudança. • Àqueles que não são da família, será necessário apresentar procuração (ININJYO).
持ちもの O que deve trazer	<ul style="list-style-type: none"> • Certificado de mudança de endereço - Tenshutsu Shoumeisho (Emitido pela Cidade do endereço anterior). • Tsuchi Card ou Cartão My Number ※Será registrado o novo endereço no cartão • Carimbo (Carimbo Registrado) • Documento que comprove sua identidade (Documento de identificação). 	<ul style="list-style-type: none"> • Cartão de Registro de carimbo-INKAN TOUROKUSHO (Somente quem possuir registro) • Carimbo (Carimbo Registrado) • Documento que comprove sua identidade (Documento de identificação). 	<ul style="list-style-type: none"> • Tsuchi Card ou Cartão My Number ※Será registrado o novo endereço no cartão • Carimbo (Carimbo Registrado) • Documento que comprove sua identidade (Documento de identificação).

Plantão dos consultórios médicos e odontológicos nos feriados dos meses de março e abril.

3月・4月の休日等在宅当番医

☆Associação médica do Município de Takahama
Atendimento médico, plantão aos domingos e feriados. Horário: 9:00~12:00 e de 13:30~17:00

Dia e mês	Nome da Clínica	Bairro	☎
1/3	Masuda Jibiinko-ka Iin	Sawatari	52-3030
8	Takahama Seikei Riumach Clinic	Sawatari	52-5221
15	Yoshihama Clinic	Kuretake	52-5110
20	Iwai Naika Clinic	Futatsuike	54-1019
22	Tsuji Kodomo Clinic	Shinmei	52-9990
29	Takahama Ai Ladies Clinic	Yuyama	54-5161
5/4	Tsubasa Clinic	Shinmei	54-5283
12	Hisada Ganka	Sawatari	52-8146
19	Nakata Naika Clinic	Sawatari	54-0606
26	Kinuura Seikeigeka hinyoukika	Shinmei	54-5255
29	Isogai Iin	Aoki	53-0013

☆Associação Odontológica do Município de Takahama. Atendimento odontológico, plantão aos domingos. Horário: 9:00~12:00

Dia e mês	Nome da Clínica	Bairro	☎
1/3	Green Shika	Yashiki	53-1515
8	Shizuma Shika Clinic	Sawatari	91-8838
15	Izuka Family Shika	Shinmei	95-0303
22	Mori Shika Iin	Aoki	52-0888
29	Minato Dental Clinic	Futatsuike	52-6666
5/4	Morita Shika Iin	Sawatari	52-2336
12	Inagaki Shika Iin	Hieda	52-5611
19	Yuyama Dental Office	Yuyama	54-0007
26	Kajikawa Shika	Yuyama	52-6456

Sujeito a alterações, verifique antes de consultar.

Em caso de emergência, e necessite consultar após o horário de expediente do consultório, entre em contato com: **Centro de Informação médica de emergência (Kyukyu Iryou Jyohou Center).** (☎ 36-1133・<http://www.qq.pref.aichi.jp/>).